

Hesekiel 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und du^{H859}, erhebe^{H5375} ein Klage lied^{H7015} über^{H413} die Fürsten^{H5387} Israels^{H3478}. 2 und sprich^{H559}: Welch^{H4100} eine Löwin^{H3833} war deine Mutter^{H517}! Zwischen^{H996} Löwen^{H738} lagerte^{H7257} sie, unter^{H8432} jungen^{H3715} Löwen^{H3715} zog^{H7235} sie ihre Jungen^{H1482} groß^{H7235}. 3 Und sie zog^{H5927} eins^{H259} von^{H4480} ihren Jungen^{H1482} auf^{H5927}, es wurde^{H1961} ein junger^{H3715} Löwe^{H3715}; und er lernte^{H3925} Raub^{H2964} rauben^{H2963}, er fraß^{H398} Menschen^{H120}. 4 Und die Völker² hörten^{H8085} von^{H413} ihm, in ihrer Grube^{H7845} wurde er gefangen^{H8610}; und sie brachten^{H935} ihn mit Nasenringen^{H23973} in^{H413} das Land^{H776} Ägypten^{H4714}. [?]^{H1471} 5 Und als sie sah^{H7200}, dass^{H3588} ihre Hoffnung^{H8615} dahin, verloren^{H6} war, da nahm^{H3947} sie ein^{H259} anderes von^{H4480} ihren Jungen^{H1482}, machte^{H7760} es zu einem jungen^{H3715} Löwen^{H3715}. [?]^{H3176} 6 Und er wandelte^{H1980} unter^{H8432} Löwen^{H738}, wurde^{H1961} ein junger^{H3715} Löwe^{H3715}; und er lernte^{H3925} Raub^{H2964} rauben^{H2963}, er fraß^{H398} Menschen^{H120}. 7 Und er zerstörte ihre Paläste^{H4904}, verheerte^{H2717} ihre Städte^{H5892}; und das Land^{H776} und seine Fülle^{H4393} entsetzte^{H3456} sich⁵ vor^{H4480} der Stimme^{H6963} seines Gebrülls^{H7581}. [?]^{H3045} 8 Da stellten^{H5414} sich gegen^{H5921} ihn die Völker⁶ ringsum^{H5439} aus^{H4480} den Landschaften^{H4082}; und sie breiteten^{H6566} ihr Netz^{H7568} über^{H5921} ihn aus^{H6566}, in ihrer Grube^{H7845} wurde er gefangen^{H8610}. [?]^{H1471} 9 Und sie setzten^{H5414} ihn mit Nasenringen^{H23977} in den Käfig^{H5474} und brachten^{H935} ihn zu dem König^{H4428} von Babel^{H894}; sie brachten^{H935} ihn in eine der Festungen^{H4685}, damit^{H4616} seine Stimme^{H6963} nicht^{H3808} mehr^{H5750} gehört^{H8085} würde auf^{H413} den Bergen^{H2022} Israels^{H3478}. [?]^{H413}

10 Deine Mutter^{H517} war wie ein Weinstock^{H1612}, gleich dir⁸ an^{H5921} Wassern^{H4325} gepflanzt^{H8362}; von vielen^{H7227} Wassern^{H4325} wurde^{H1961} er fruchtbar^{H6509} und voll Ranken^{H6058}. [?]^{H4480} 11 Und er bekam^{H1961} starke^{H5797} Zweige^{H4294} zu^{H413} Herrscher-Zeptern^{H7626 H4910}, und sein Wuchs^{H6967} erhob^{H1361} sich bis^{H5921} zwischen^{H996} die Wolken^{H5688}, und er wurde sichtbar^{H7200} durch seine Höhe^{H1363}, durch die Menge^{H7230} seiner Äste^{H1808}. 12 Da wurde er ausgerissen^{H5428} im Grimm^{H2534}, zu Boden^{H776} geworfen^{H7993}, und der Ostwind^{H7307 H6921} dörnte seine Frucht^{H6529}; seine starken^{H5797} Zweige^{H4294} wurden abgerissen^{H6561} und dürr^{H3001}, Feuer^{H784} verzehrte^{H398} sie. [?]^{H3001} 13 Und nun^{H6258} ist er in die Wüste^{H4057} gepflanzt^{H8362}, in ein dürres^{H6723} und durstiges^{H6772} Land^{H776}. 14 Und ein Feuer^{H784} ist ausgegangen^{H3318} vom^{H4480} Gezweig^{H4294} seiner Ranken^{H905}, hat seine Frucht^{H6529} verzehrt^{H398}; und an ihm ist^{H1961} kein^{H3808} starker^{H5797} Zweig^{H4294} mehr, kein Zepher^{H7626} zum Herrschen^{H4910}.

Das^{H1931} ist ein Klage lied^{H7015} und wird^{H1961} zum Klage lied^{H7015}.

Fußnoten

1. O. Warum lagerte deine Mutter, eine Löwin, zwischen Löwen, zog unter ... groß?
2. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
3. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
4. So mit geringer Veränderung. Im hebr. Text steht: Und er kannte ihre Paläste (oder Schlösser)
5. O. verödete
6. Anderswo mit „Nationen“ übersetzt
7. Eig. Haken (die durch die Nase gezogen wurden); dasselbe Wort wie Hiob 40,21
8. And. üb.: zur Zeit deiner Ruhe